

**E**

<b>E &amp; Y</b>	Emst & Young LLP
<b>EA</b>	Enrolled Agent
<b>EBP AQC</b>	Employee Benefit Plan Audit Quality Center
<b>EBR</b>	Enhanced Business Reporting
<b>EC</b>	Examination Committee
<b>ECAS</b>	Educational Competency Assessment Site
<b>ECSAFA</b>	Federation of Accounting Institutions in Africa
<b>ED</b>	Exposure Draft
<b>EDMAX</b>	Educational Management Exchange
<b>EDPAA</b>	EDP Auditors Association
<b>EDPAF</b>	EDP Auditors Foundation
<b>EITF</b>	Emerging Issues Task Force
<b>ERB</b>	Examination Review Board
<b>ERISA</b>	Employee Retirement Income Security Act of 1974
<b>ESCORP</b>	Examination Services Corporation
<b>ETF</b>	Evaluation Task Force

**F**

<b>FAE</b>	Foundation for Accounting Education
<b>FAF</b>	Financial Accounting Foundation
<b>FAS</b>	Financial Accounting Standards
<b>FASAB</b>	Federal Accounting Standards Advisory Board
<b>FASAC</b>	Financial Accounting Standards Advisory Council
<b>FASB</b>	Financial Accounting Standards Board
<b>FDIC</b>	Federal Deposit Insurance Corporation
<b>Fed</b>	Federal Reserve System - Board of Governors
<b>FEE</b>	Federation of Accounting Institutions in Europe
<b>FEI</b>	Financial Executives International
<b>FERF</b>	Financial Executives Research Foundation

<b>FGAA</b>	Federal Government Accountant's Association
<b>FICA</b>	Federal Insurance Contributions Act
<b>FOF</b>	Firm - on - Firm Review
<b>FPA</b>	Financial Planning Association
<b>FR</b>	Federal Register
<b>FSA</b>	Federation of Schools of Accountancy
<b>FTC</b>	Federal Trade Commission

## G

<b>GAAFR</b>	Governmental Accounting, Auditing, and Financial Reporting
<b>GAAP</b>	Generally Accepted Accounting Principles
<b>GAAS</b>	Generally Accepted Auditing Standards
<b>GAGAS</b>	Generally Accepted Government Auditing Standards
<b>GAO</b>	General Accounting Office
<b>GAS</b>	Governmental Accounting Standards
<b>GASB</b>	Governmental Accounting Standards Board
<b>GASBOO</b>	Governmental Accounting Standards Board Organizing Committee
<b>GAQB</b>	Government Audit Quality Center
<b>GFOA</b>	Government Finance Officers Association
<b>GPAC</b>	Governmental Performance and Accountability Committee
<b>GSTT</b>	Generation Skipping Transfer Tax

## H

<b>HFMA</b>	Health Care Financial Management Association
-------------	--

## I

<b>IA</b>	International Affiliation of Independent Accounting Firms
<b>IAA</b>	Iranian Accounting Association
<b>IAASB</b>	International Auditing And Assurance Standards Board

---

<b>IACPA</b>	Iranian Association of Certified Public Accountants
<b>IICA</b>	Iranian Institute of Certified Accountants
<b>IAA</b>	Iranian Accounting Association
<b>IAFP</b>	International Association for Financial Planning
<b>IAG</b>	International Auditing Guidelines
<b>IAHA</b>	International Association of Hospitality Accountants
<b>IAI</b>	Independent Accountants International
<b>IAPC</b>	International Auditing Practices Committee (is now IAASB)
<b>IASB</b>	International Accounting Standards Board
<b>ICFP</b>	Institute for Certified Financial Planners
<b>ID</b>	Instructor Dependent
<b>IDEA</b>	Interactive Data Extraction and Analysis
<b>IDI</b>	In - depth Interview
<b>IFAC</b>	International Federation of Accountants
<b>IFAD</b>	International Federation for Accountancy Development
<b>IGAF</b>	International Group of Accounting Firms
<b>IIA</b>	Institute of Internal Auditors
<b>IICA</b>	Iranian Institute of Certified Accountant
<b>IMA</b>	Institute of Management Accountants
<b>INCFO</b>	Institute of Newspaper Controllers and Finance Officers
<b>IOSCO</b>	International Organization of Securities Commission
<b>IQAB</b>	International Qualifications Appraisal Board
<b>IQEX</b>	International Qualification Examination
<b>IRB</b>	Internal Revenue Bulletin
<b>IRS</b>	Internal Revenue Service
<b>ISAs</b>	International Standards on Auditing
<b>ISACA</b>	Information Systems Audit and Control Association
<b>ISB</b>	Independence Standards Board
<b>ISC</b>	International Steering Committee
<b>ISC</b>	International Strategy Committee
<b>ITEC</b>	International Technology Executive Committee

**J**

<b>JEEP</b>	Joint Ethics Enforcement Plan
<b>JTB</b>	Joint Trial Board

**K**

<b>KPMG</b>	KPMG
<b>KM</b>	Knowledge Management
<b>KNET</b>	Knowledge Net

**L**

<b>LLC</b>	Limited Liability Company
<b>LLP</b>	Limited Liability Partnership
<b>LOC</b>	Letters of Comment
<b>LOR</b>	Letters of Response
<b>LPR</b>	Business Law and Professional Responsibilities
<b>LS</b>	Litigation Services

**M**

<b>MAP</b>	Management of an Accounting Practice
<b>MCS</b>	Management Consulting Services
<b>MSP</b>	Member Solutions Partnership

**N**

<b>NAAACPA</b>	National Association of Asian American Certified Public Accountants
<b>NAAI</b>	National Association of Accountants in Insolvency's
<b>NAARS</b>	National Automated Accounting Research System
<b>NABA</b>	National Association of Black Accountants
<b>NAC</b>	National Accreditation Commission

<b>NAFC</b>	National Accounting and Finance Council
<b>NASAA</b>	North American Securities Administrators Association
<b>NASBA</b>	National Association of State Boards of Accountancy
<b>NCCPAP</b>	National Conference of CPA Practitioners
<b>NCUA</b>	National Credit Union Administration
<b>NSA</b>	National Society of Accountants
<b>NSAC</b>	National Society of Accountants for Cooperatives
<b>NYSSCPA</b>	New York State Society of Certified Public Accountants

## O

<b>OCBOA</b>	Other Comprehensive Bases of Accounting
<b>OCC</b>	Office of the Comptroller of the Currency
<b>OECD</b>	Organization for Economic Cooperation and Development
<b>OMB</b>	Office of Management and Budget
<b>OTS</b>	Office of Thrift Supervision

## P

<b>PA</b>	Public Accountant
<b>PAC</b>	Political Action Committee
<b>PAIB</b>	Professional Accountants in Business Committee of IFAC
<b>PAR</b>	Public Accounting Report
<b>PCAOB</b>	Public Company Accountability Oversight Board
<b>PcEEC</b>	Pre - certification Education Executive Committee
<b>PCPS</b>	Private Companies Practice Section
<b>PEEC</b>	Professional Ethics Executive Committee
<b>PFP</b>	Personal Financial Planning
<b>PFS</b>	Personal Financial Specialist
<b>PIP</b>	Process Improvements Project
<b>PM</b>	Participant's Manual
<b>POB</b>	Public Oversight Board

<b>PPC - CPE</b>	Practitioners Publishing Company - CPE
<b>PPI</b>	Producers Price Index
<b>PRB</b>	Peer Review Board
<b>PRP</b>	Peer Review Program
<b>PRC</b>	Peer Review Committee
<b>PWC</b>	Pricewaterhouse Coopers

## Q

<b>QC</b>	Quality Control
<b>QCIC</b>	Quality Control Inquiry Committee

## R

<b>RAB</b>	Report Acceptance Body
<b>PAP</b>	Regulatory Accounting Principles
<b>RFP</b>	Request for Proposal
<b>RIA</b>	Registered Investment Adviser
<b>RICO</b>	Racketeer Influenced and Corrupt Organizations Act

## S

<b>S</b>	Seminar
<b>SAS</b>	Statements on Auditing Standards
<b>SBA</b>	Small Business Administration
<b>SEC</b>	Securities and Exchange Commission
<b>SECPS</b> *	Securities and Exchange Commission Practice Section ( * no longer in existence)
<b>SFFAS</b>	Statements of Federal Financial Accounting Standards
<b>SIA</b>	Society of Insurance Accountants
<b>SOP</b>	Statements of Position
<b>SRM</b>	Summary Review Memorandum
<b>SS</b>	State Society
<b>SSAE</b>	Statements on Standards for Attestation Engagements
<b>SSARS</b>	Statements on Standards for Accounting and Review Services

---

<b>SSCS</b>	Statements on Standards for Consulting Services
<b>SSLLC</b>	Shared Services LLC
<b>SSMAS</b>	Statements on Standards for Management Advisory Services
<b>SSTS</b>	Statements on Standards for Tax Services

**T**

<b>TB</b>	Technical Bulletin
<b>TC</b>	Team Captain
<b>TIC</b>	Technical Issues Committee
<b>TIPS</b>	Technical Information for Practitioners Series
<b>TM</b>	Team Member
<b>TRPs</b>	Technical Resource Panels

**U**

<b>UEC</b>	Union Europeene des Experts Comptables Economiques et Financiers
<b>UMI</b>	University Microfilms, Inc. Of Ann Arbor, MI
<b>USTC</b>	United States Tax Court

**V**

<b>VAI</b>	Video - Assisted Instruction
<b>VGP</b>	Virtual Grassroots Panel
<b>VTPR</b>	Voluntary Tax Practice Review

**W**

<b>WLWIEC</b>	Work / Life and Women's Initiatives Executive Committee
---------------	---

**X**

<b>XBRL</b>	Extensible Business Reporting Language
-------------	--



# بخش چهارم:

اصطلاحات اختصاری بازرگانی





# A a

(ad val)	(لاتین: به نسبت ارزش)
A & B = Admitting and Discharge	پذیرش و ترخیص
A/Arb = Associate of the Institute of arbitrators	عضو وابسته مؤسسه دلان ارز
A/C = Account	حساب؛ گزارش؛ شرح
Account Current	حساب جاری
A/D = After date	از تاریخ
A/M = Ante Meridiem (L.before noon)	پیش از ظهر
A/P = Account Purchase	حساب خرید
A/P = Additional Premium	حق بیمه اضافی
A/S = Account Sales	حساب فروش
After Sight	پس از رؤیت
AAR (a.a.r) = Against All Risks	بیمه تمام خطر؛ در مقابل تمام خطرات
ABB = activity - based budgeting	بودجه بندی بر مبنای فعالیت.
ABCC = Associations of British Chambers of commerce	اتحادیه اتاقهای بازرگانی بریتانیا
ABLA = American Business law association	سازمان آمریکایی قانون تجارت
ABS = American Bureau of Shipping	اداره حمل و نقل (ترابری) امریکا
AC = Account	حساب؛ گزارش؛ شرح
Average Cost	هزینه متوسط
ACA = Accession Compensatory Amount	مبلغ جبران الحاق
ACCI = Association of Chambers of Commerce of Irland	اتحادیه اتاقهای بازرگانی ایرلند
ACI = Airport Council International	شورای فرودگاههای بین المللی
ACIA = Associate of the Corporation of Insurance agents	عضو وابسته مؤسسه نمایندگان (کارگزاران) بیمه
ACIB = Associate of the Corporation of Insurance Brokers	عضو وابسته مؤسسه دلان بیمه
ACII = Associate of the Charrtered Insurance Institute	عضو وابسته مؤسسه مجاز بیمه
ACMET = (akmet) Advisory Council on Middle East	جامعه ضد بازار مشترک

ACV = Actual Cash Value	ارزش واقعی نقدینگی
AD / VAL = Ad Valorem (L. according to the value)	از روی قیمت
ADB = African development bank	بانک توسعه آفریقا
Asian Development Bank	بانک عمران آسیا
ADF = African Development Fund	صندوق توسعه آفریقا
ADG = Assistant director-general	معاون مدیرکل
ADP = Automatic Data Processing	داده پرداززی خودکار؛ پردازش خودکار داده‌ها
AF = Advanced Freight	کرایه بار پیش پرداخت شده
AF = Advertisement	آگهی؛ اعلان
AGM = Annual General Meeting	مجمع عمومی سالانه
AIBA = American Industrial Banker's Association	جامعه بانکداران امریکا
AID = Agency for International Development	آژانس توسعه بین‌المللی
AIFT = American Institute for Foreign trade	مؤسسه تجارت خارجی آمریکا
AIRTE = Associate of the Institute of Road Transport engineers	عضو پیوسته مؤسسه مهندسين ترابری جاده‌ای
AMF = Arab Monetary Fund	صندوق پول عرب
AMU = Asian Monetary Unit	واحد پول آسیا
AN = Advice Note	یادداشت؛ نامه آگهی و اطلاع (یادداشتی که فروشنده پس از ارسال کالا برای خریدار؛ به منظور شرح میزان کالا؛ شماره کامیون و یا شماره بارنامه می‌فرستد)
APEC = Asia-Pacific Economic Co-Operation Council	شورای همکاری اقتصادی آسیا - اقیانوسیه
API = Average Propensity to Import	میل متوسط به واردات
AR = All Risks	بیمه تمام خطر
ASYCUDA = Automated System for Customs Data	آسیکودا؛ سیستم خودکار برای داده‌های گمرکی (سیستم کامپیوتری ترخیص کالا)
ATA = Customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods	قرارداد گمرکی درباره دفترچه آت‌آ؛ برای ورود کالاها
ATP = Accord Transports Perishable (European agreement on the international Carriage of perishable food stuffs)	موافقتنامه اروپایی در مورد حمل و نقل مواد غذایی فاسدشدنی
AV = Ad Valorem	از روی ارزش
AVE = Ad Valorem equivalent	معادل تعرفه ارزشی
AWB = Airway Bill	بارنامه حمل هوایی ← بارنامه حمل و نقل

## B b

BAF = Banker adjustment factor	ضریب تعدیل سوخت
BD (B/D) = Bank Draft Bills Discounted	برات بانکی؛ حواله بانکی سفته یا برات نزول شده
bd = Bond Bundle	سند قرضه؛ اوراق قرضه؛ تعهد قانونی حد؛ مرز؛ کرانه؛ بند بسته؛ بقچه؛ دسته
BE = Bank of England	بانک انگلستان
Bill of Exchange	برات؛ سفته؛ برات ارزی
bg = Bag	کیف؛ کیسه
BH = Bill of Health	برگ بهداشت؛ گواهی بهداشت
BIMCO = Baltic and International Maritime Council	بالتیک و شورای بین‌المللی دریایی
BIS = Bank for International Settlements	بانک بین‌المللی توسعه
bk. = Bank	بانک
B/L = Bill of Lading	بارنامه حمل کالا (بارنامه دریایی)
blk. = Bulk	فله؛ بدون ظرف یا بسته‌بندی
BN = Bank Note	چک تضمینی؛ اسکناس
BO = Bank Order	سفارش معوق؛ قسمتی از کالای تحویل نشده به مشتری
Branch Office	اداره تابعه؛ شعبه
Broker's Order	سفارش دلال (کارگزار)
Buyer's option	اختیار خریدار؛ انعام خریدار؛ ترقی سهام (بورس)
BOT = Board of Trade	هیئت بازرگانی؛ وزارت بازرگانی
B/P = Bill Payable	برات قابل پرداخت
b.p.d = Barrel per day	(تعداد) بشکه در روز
BR (B/R) = Bills Recievable	اسناد قابل دریافت؛ براتهای دریافتی
br. = Brand	نشانه تجاری؛ علامت بازرگانی
B/S = Bill of Sale	سند فروش
BT = Brut	وزن غیرخالص

## C c

C = Captain	کاپیتان؛ سروان؛ ناخدا؛ خلبان
Centigrade	سانتیگراد = یکصدم گراد
Central	مرکزی؛ میانی؛ وسطی
Collis	بسته؛ کلی
Currency	پول نقد؛ نقدینگی؛ پول رایج

CA = Chartered Accountant	حسابدار قسم خورده؛ حسابدار رسمی
Chief Accountant	رئیس حسابداری؛ رئیس محاسبات
Commercial agent	نماینده بازرگانی
Consular agent	نماینده کنسولی
C/A = Capital account	حساب سرمایه
Credit account	حساب اعتباری
Current account	حساب جاری؛ حساب فعال
CAA = Civil Aviation Authority	سازمان هواپیمایی کشوری
CAC = Currency Adjustment Charge	هزینه تعدیل نرخ ارز
CACCI = Confederation of Asian Chambers of Commerce and Industry	اتحادیه اتاقهای بازرگانی و صنعتی آسیا
CACM = Central American Common Market	بازار مشترک امریکای مرکزی
CAD (c.a.d.) = Cash Against Documents	پرداخت نقدی در مقابل اسناد
CAEA = Central American Economic Association	سازمان اقتصادی امریکای مرکزی
CAEU = Council of Arab Economic Community	شورای جامعه اقتصادی عرب
CAF = Cost, Assurance, Freight	بهای کالا؛ هزینه بیمه و حمل
Currency adjustment factor	ضریب تعدیل نرخ پول
CAFTA = (kafta) Central American Free Trade Association	اتحادیه تجارت آزاد مرکزی
C & F = Cost and Freight	ارزش کالا و کرایه حمل
C & I = Cost and Insurance	ارزش کالا به اضافه بیمه
CAN = Customs Assigned Number	شماره تعیین شده گمرک
CARICOM = community Coribbean	جامعه حوزه کارائیب
CBD = Cash Before Delivery	جامعه حوزه کارائیب
CBT = Commercial Benefit Tax	سود بازرگانی
CC = Charges Collect	هزینه نقد؛ دریافت می شود
CCC = Commodity Credit Corporation	مؤسسه اعتباری کالا
Customs Co-operation Council	شورای همکاری گمرکی
CCCN = Customs Co-Operation Council Nomenclature	نمانکلاتور شورای همکاری گمرکی
CD (c/d) = Cash against document	پرداخت (فروش) نقدی در مقابل اسناد
Certificate of deposit	گواهی سپرده
Customs declaration	اظهارنامه گمرکی
c.d. = Cash discount	تخفیف خرید نقدی؛ تخفیف پرداخت نقدی
CEAO = West African Economic Community	جامعه اقتصادی افریقای غربی
CEEC = Council for European Economic	شورای همکاری اقتصادی اروپا

CEPGL = Economic Commission of the Great Lakes countries	کمیسیون اقتصادی کشورهای دریاچه‌های بزرگ
Cge Pd = Carriage paid	کرایه پرداخت شده
CH = Custom House	گمرک؛ گمرکخانه
Ch of C = Chamber of Commerce	اتاق بازرگانی
Ch Pd = Charges Paid	هزینه‌های پرداخت شده
C/I = Certificate of Insurance	گواهی بیمه
Consular Invoice	سیاهه خرید مهرشده کنسولی
CIA = Cash in Advance	پیش‌پرداخت و مساعده نقدی
CIE = Compagnie	شرکت
CIF = Cost, Insurance and Freight	هزینه؛ بیمه و کرایه حمل
CIFC = Cost, Insurance, Freight, Commission	ارزش کالا؛ بیمه؛ کرایه حق‌العمل
CIF & E = Cost, Insurance, Freight and Exchange variation / or banker's charges	قیمت؛ بیمه؛ هزینه حمل و تغییرات نرخ ارز
CIFCI = Cost, Insurance, Freight, Commission, Interest	ارزش کالا؛ بیمه؛ کرایه حق‌العمل؛ کارمزد
CII = Chartered Insurance Institute	دسته بیمه مجاز
CIM = Conditions for International Trade in Endangered Species of wild fauna and flora	کنوانسیون تجارت بین‌المللی گونه‌های حیوانات و گیاهان وحشی در معرض نابودی
CKD = Completely Knocked Down	کامل؛ بصورت قطعات سوارنشده
CLU = Chartered Life Underwriter	بیمه‌گر (متخصص رسمی) بیمه عمر
CN (C/N) = Cover note	سند؛ برگ وثیقه
Credit note	برگ بستانکاری؛ اعلامیه بستانکاری
CO = Compagnie	شرکت
Cash order	حواله (دستور پرداخت) نقد
C/O = Care of	توسط
Certificate of Origin	حواله (دستور پرداخت) نقد
COD = Cash On Delivery	پرداخت نقدی به مجرد تحویل کالا
c.o.h. = Cash on hand	موجودی؛ نقدی؛ موجودی وجوه نقد
COL = Certificate of Loss or damage	گواهی خسارت و زیان
Com. = Commission	کمیسیون؛ حق‌العمل
COS = Cash On Shipment	وصول وجه حین حمل
C/P = Carriage Paid	کرایه پرداخت شده
Charter Party	قرارداد کشتی‌دریستی
Collis Postal	بسته پستی

CP = Contracting Party	طرف قرارداد
CPT = Captain	کاپیتان کشتی
CR = Current rate	نرخ جاری
Carriers risk	احتمال خطر حمل‌کنندگان
Compound risk	احتمال خطر مرکب
Cable reply	پاسخ تلگراف
Cr. = Credit(or)	اعتبار؛ طلبکار؛ بستانکار
CRN. = Customs Registered Number	شماره ثبت شده گمرکی
C/S= Cases(s)	جمعه(ها)
CSC = Convention for Safe Container	کنوانسیون ایمنی کانتینرها
CT = Combined Transport	حمل و نقل ترکیبی
CTA = Commercial Traveller's Association	جامعه مسافران تجاری
CTD = Combined Transport Document	سند حمل و نقل ترکیبی
CTO = Combined Transport Operator	عامل حمل و نقل ترکیبی
CTT = Capital Transfer Tax	مالیات انتقال سرمایه
C/V = Certificate of Value	گواهی ارزش
CVD = Contervailing Duties	حقوق گمرکی جبرانی
C/VO = Certificate of Value and Origin	گواهی ارزش و مبدأ
CWE = Cleared Without Examination	ترخیص بدون بازرسی
c.w.o. = Cash With Order	نقد با سفارش؛ پرداخت وجه هنگام سفارش کالا
Cy. = Capacity	ظرفیت؛ گنجایش
Currency	پول؛ نقدینگی؛ پول رایج

## D d

DA = Depositi Account	حساب سپرده
D/A = Day after acceptance	روز بعد از پذیرش (برات پذیرفته شده)
Deposit account	حساب سپرده
Documents against acceptance	تحویل اسناد در مقابل قبول نویسی
Documents attached	اسناد پیوست شده
DAF = Delivered at frontier	تحویل در مرز (DAF)
Dbk. = Drawback	درابک
D/B = Documentary bill	برات اسنادی
D/C = Deviation clause	شرط تغییر مسیر (بیمه)
DD = Demand draft	برات دیداری؛ برات کتبی
D/D = Documentary draft	برات اسنادی

dd.	= Dated	به تاریخ؛ مورخه
	Delivered	تحویل شده
DDP	= Delivered duty paid	تحویل پس از پرداخت حقوق و عوارض گمرکی
DELY	= Delivery	تحویل یا تسلیم کالای تجاری
DEQ	= Delivered ex quay	تحویل در اسکله (DEQ)
DES	= Delivered ex ship	تحویل از کشتی (DES)
DF	= Dead freight	هزینه (کرایه) حمل بابت ظرفیت استفاده نشده
dft	= Draft	حواله؛ برات؛ پیش نویس؛ طرح؛ ترسیم
disc.	= Discount	تخفیف
D/L	= Demand loan	وام دیداری؛ وام بدون سررسید
DM	= Deutsche Mark	مارک آلمان (واحد پایه پول آلمان)
D/N	= Debit note	برگ بدهکار؛ سند هزینه
D/O	= Delivery order	حواله تحویل کالا؛ برگ ترخیصیه
DOI	= Department of industry	اتاق صنایع
DOT	= Department of trade	وزارت تجارت
D/P	= Documents against payment	تحویل اسناد درازای پرداخت
DR (D/R)	= Deposit receipt	برگ رسید سپرده
dr.	= debtor	بدهکار؛ مقروض؛ طرف بدهکار
	drawer	برات کش؛ حواله دهنده
D & S	= Demand and supply	عرضه و تقاضا
D/S	= Days (after) sight	روز بعد از رؤیت
DSCT (DICT)	= Discount	تخفیف
D/W	= Dead weight	ظرفیت بارگیری
DWT	= Dead weight tonnage	وزن کامل به تن (مقدار وزن به تن که کشتی می تواند کالا و سوخت حمل کند)

## E e

EAC	= East African Community	جامعه افریقای شرقی
EADB	= East Africa Development Bank	بانک توسعه افریقای خاوری
EC	= European Community	جامعه اروپا
ECA	= Economic Co-operation Administration	اداره همکاریهای اقتصادی
ECAFE	= Economic Commission for Asia and Far East	کمیسیون اقتصادی آسیا و خاور دور
ECE	= Economic comission for Europe	کمیسیون اقتصادی اروپا
ECG	= Export Credit guarantee	تضمین اعتبار صادرات



ECLAC = Economic Commission for Latin America and the Caribbean	کمیسیون اقتصادی امریکای لاتین و حوزه کارائیب
ECO = Economic Co-operation Organization	سازمان همکاری اقتصادی (اکو)
ECONWAS = Economic Community of West African States	جامعه اقتصادی کشورهای افریقای غربی
ECSC = European Coal & Steel Community	جامعه ذغال و فولاد اروپا
ECU = European Currency Unit	واحد پول اروپا
EDI = Electronic Data Interchange	تبادل الکترونیکی اطلاعات / مبادله اطلاعات الکترونیکی
EDIFACT = Electronic Data Interchange For Administrative, Commerce and Transport	برای امور اداری، تجارت و حمل و نقل (ملل متحد)
EEA = European Economic Area	منطقه اقتصادی اروپا
EEC = European Economic Community	جامعه اقتصادی اروپا
EFTA = European Free Trade Association	انجمن تجارت آزاد اروپا (افتا)
EIB = European Investment Bank	بانک سرمایه گذاری اروپا
EIP = Export incentive Program	برنامه تشویق صادرات
EMA = European Monetary Agreement	موافقتنامه (پیمان) پولی اروپا
EMS = European Monetary System	نظام پولی اروپا
EOM = End of Month	پایان ماه
EOY = End of Year	پایان سال
E & P = Errors and Omissions Excepted	اشتباه و از قلم افتادگی مستثنی شده
ESCAP = Economic and Social Commission for Asia and the Pacific	کمیسیون اقتصادی و اجتماعی آسیا و اقیانوس آرام
ETA = Estimated time of Arrival	زمان تقریبی ورود
ETD = Estimated time of Departure	زمان تقریبی حرکت
EST = Estimated time of Sailing	زمان تقریبی عزیمت کشتی
EU = European Union	اتحادیه اروپا
EURATOM = European Atomic Energy Community	جامعه انرژی اتمی اروپا
EX = Examined, Exchanged, Excluded	آزمایش شده؛ مبادله شده؛ مستثنی شده

## F f

FAA = Federal Aviation Administration	اداره هواپیمایی فدرال (ایالات متحده)
fac. (FAX) = Facsimile	فاکسیمیل؛ نمابر
FAK = Freight All Kind	انواع هزینه حمل

FAO	= Food and Agriculture Organization of the United Nations	سازمان خواربار و کشاورزی ملل متحد (فائو)
FAS (f.a.s)	= Free Alongside Ship	تحویل در کنار کشتی
FBL	= FIATA Combined Transport Bill of Lading	بارنامه حمل ترکیبی «فیاتا»
FCA	= Free Carrier	تحویل به حمل کننده (FCA)
FCI	= Fellow of the Institute of Commerce	
FCL	= Full Container Load	کانتینر با تمام ظرفیت بار؛ ظرفیت پر کانتینر
FCR	= Forwarders' Certificate of Receipt	گواهی رسید متصدی حمل و نقل
F & D	= Freight and Demurrage	مبلغ کرایه و هزینه تأخیر کشتی
FECB	= Foreign Exchange Control Board	هیأت نظارت بر ارز
FIA	= International Motor Federation	فدراسیون موتوروی بین‌المللی
FIATA	= Federation Internationale des Associations des Transporteurs et Assimile's (International Federation of Freight Forwarder Association)	
FIFO	= First-in-First-out	اولین صادره از اولین وارده (روش برای ارزشگذاری کالا)
FIO	= Free In and Out	بدون هزینه تخلیه و بارگیری (مخارج بارگیری و تخلیه بر عهده اجاره کننده وسیله حمل و نقل)
FIO & Stowed	= Free in and out & Stowed	بدون هزینه تخلیه و بارگیری و چیدن کالا
FIO & Trimmed	= Free in and out & Trimmed	بدون هزینه تخلیه و بارگیری و جابجایی و صفافی
FOA	= Free On Aircraft	قیمت کالا تا تحویل به هواپیما
FOB	= Free on Board	تحویل روی عرشه (FOB)
FONASBA	= Federation of National Association of Ship Brokers and Agent	کنوانسیون انجمن ملی حق‌العملکاران و نمایندگان کشتیرانی
FOQ	= Free On Quay	تحویل کالا روی اسکله
FP	= Fire Policy	بیمه آتش سوزی
	Floating Policy	بیمه‌نامه متغیر
	Fully Paid	کامل (تماماً) پرداخت شده
FPA	= Free of Particular Average	(بیمه اف.پی.ا) معاف از جبران خسارت خاص
FPAD	= Freight Payable At Destination	هزینه حمل در مقصد پرداخت می‌شود
FRO(FCO)	= Franco = Free	رایگان؛ بدون مخارج تحویل
FRT(frt)	= Freight	کرایه بار؛ هزینه حمل کالا
FY	= Fiscal Year	سال مالی؛ دوره مالی

## G g

GA	= General Agent	کارگزار (نماینده) کل
C/A	= General Average Gross Average	خسارت مشترک؛ خسارت کلی خسارت همگانی ← خسارت مشترک
GAC	= General Average Certificate	گواهی خسارت کلی
CATT	= General Agreement on Tariffs and Trade	موافقتنامه عمومی تعرفه و تجارت (گات)
GCC	= Co-Operation Council for the Arab States of the Golf	شورای همکاری کشورهای عرب خلیج
GCR	= General Cargo Rate	نرخ حمل بار متفرقه (عمومی)
GDP	= Gross Domestic Product	تولید ناخالص داخلی
GNP	= Gross National Product	تولید ناخالص ملی
GPO	= General Post Office	اداره کل پست
GRT	= Gross Registered Tonnage	تناژ خالص ثبت شده
GSP	= Generalized System of Preferences	سیستم عمومی ترجیحات
GTC	= Government Trading Corporation	شرکت سهامی بازرگانی دولتی ایران
CR WT	= Gross Weight	وزن ناخالص
GV	= Grand Vitesse (Express Train)	قطار سریع السیر کالای تجاری

## H h

HW	= High Water	بالا آمدن زیاد آب؛ جزر و مد زیاد
HP	= Horse Power	قدرت اسب = ۷۴۶ وات
HS	= Harmonized Commodity Description and Coding System	سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا

## I i

IAPH	= International Association of Ports and Harbours	انجمن بین المللی بنادر و لنگرگاهها
IATA	= International Air Transport Association (یاتا)	انجمن بین المللی حمل و نقل هوایی (یاتا)
IB	= In Bond	زیر کلید گمرک؛ در گرو گمرک

IBCC = International Breau of Chambers of Commerce	دفتر بین‌المللی اتاق تجارت
IBRD = International Bank for Reconstruction and Development	بانک بین‌المللی ترمیم و توسعه
ICA = International Co-operative Alliance	اتحادیه همکاری بین‌المللی
International Commodity Agreement	موافقتنامه بین‌المللی کالا
ICAA = International Civil Airport Association	انجمن بین‌المللی فرودگاه‌های بین‌المللی
ICAO = International Civil Aviation Organization	سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری
ICB = International Container Bureau	دفتر بین‌المللی کانتینر
ICC = International Chamber of Commerce	اتاق بازرگانی بین‌المللی
ICCA = International Civil Airport Association	انجمن بین‌المللی فرودگاه کشوری
ICJ = International Court of Justice	دادگاه داورى بین‌المللی
ICPOI INTERPOL = International Criminal Police Organization	سازمان بین‌المللی پلیس جنایی (اینتربیل)
ICS = International Chamber of Shipping	اتاق بین‌المللی کشتیرانی
ICTB = International Customs Tariff Bureau	دفتر بین‌المللی تعرفه گمرکی
ICU = International Clearing Union	اتحادیه پایاپای بین‌المللی
ID = Import duty	حقوق و عوارض ورودی
IDA = International Development Association	انجمن توسعه بین‌المللی
Import Duties Act	قانون حقوق و عوارض ورودی
IDRO = Industrial Development and Renovation Organization	سازمان گسترش و نوسازی صنایع
IECC = International Express Carriers Conference	کنفرانس بین‌المللی حمل‌کنندگان تندرود (اکسپرس)
IFC = International Finance Corporation	شرکت سهامی مالی بین‌المللی
IFCBA = International Federation of Customs Broders	فدراسیون بین‌المللی حق‌العملکاران گمرکی
IFPI = International Federation of Producers of Phonograms and Videograms	فدراسیون بین‌المللی تولیدکنندگان دستگاه‌های ضبط صدا و تصویر
IL = Import Licence	پروانه ورود؛ مجوز ورود
ILC = Irrevocable Letter of Credit	اعتبار غیر قابل برگشت
ILO = International Labour Organization	سازمان بین‌المللی کار
IMF = International Monetary Fund	صندوق بین‌المللی پول
IMO = International Maritime Organization	سازمان بین‌المللی دریانوردی
INCOTERMS = International Commercial Terms	شرایط بازرگانی بین‌المللی (اینکوترمز)
INS = Insurance	بیمه
INSA = International Shipowners' Association	انجمن بین‌المللی صاحبان کشتی
inst. = Instant	ماه جاری

INTERPOL = International Criminal Police Commission	سازمان بین‌المللی پلیس جنایی (اینتراپول)
int. = Interest	بهره
Inter alia = Among other thing	در میان اشیاء دیگر؛ ضمناً؛ در ضمن
IOP = Irrespective Of Percentage	بدون فرانشیز
IOU = I Owe You	رسید؛ من به شما بدهکارم
IPA = Including Particular Average	شامل خسارت خاص یا انفرادی (بیمه)
IPR's = Intellectual Property Rights	حقوق مالکیت معنوی
Ipsa facto = "By the fact itself"	بالفعل
"By mere fact"	
Ipsa jure = "By mere law"	با تمام حقوق
"By operation of law"	با حق کامل
IRD = Inland Rail Depot	انبار راه آهن داخلی
IRU = International Road Transport Union	اتحادیه بین‌المللی حمل و نقل جاده‌ای
ISF = International Shipping	فدراسیون بین‌المللی کشتیرانی
ISO = International Organization for Standardisation	سازمان بین‌المللی استاندارد
IT = Immediate Transport	حمل و نقل فوری
ITA = International Touring Alliance	اتحادیه بین‌المللی جهانگردی
ITC = International Trade Centre, (UNCTAD / GATT)	مرکز تجارت بین‌المللی؛ (انکتاد/گات)
ITF = International Transport Worker's Federation	فدراسیون بین‌المللی کارکنان حمل و نقل
ITO = International Trade Organization	سازمان تجارت بین‌المللی
ITU = International Telecommunication Union	اتحادیه بین‌المللی ارتباطات از راه دور
IWW = Industrial Workers of the World	کارگران صنعتی جهان

## J z

JA = Joint Account	حساب مشترک
J & WO = Jettison & Washing Overboard	عمل به دریا ریختن و سبک ساختن کشتی (بیمه)

**K k**

KD = Knocked Down      فروش بدون نصب؛ ماشین آلات بصورت پیاده شده

**L l**

LA = LLoyd's Agent      نمایندگی لویدز

LAFTA = Latin American Free Trade Association (لافتا)      انجمن تجارت آزاد امریکای لاتین

LAIA = Latin American Integration Association      انجمن یکپارچه امریکای لاتین

LASH = Lighter Aboard Ship      کشتی های بارچهر

L.b. = Pound      علامت اختصاری پاوند = ۴۵۳/۵۹۲ کیلوگرم

L/C = Letter of Credit      اعتبارنامه؛ برگ اعتباری

LCL = Less than Container Load      کمتر از ظرفیت کانتینر

LDC's = Last Developed Countries      کشورهای کمتر توسعه یافته

LDV = Lettre de Voiture (International Rail Consignment Note)      گواهی محصولات بین المللی راه آهن

LG = Letter of Guarantee      ضمانتنامه

LI = Letter of Indemnity      ورقه ضمانت

(قراردادی که برای زیان ناشی از یک اتفاق معین، بازپرداخت به طرف دیگر را می پذیرد «قرارداد بیمه»)

LIFO = Last First Out      اولین صادره از آخرین وارده

Liner in, Liner out (full liner)

کلیه مخارج بارگیری؛ جابجایی و تخلیه به عهده مؤسسه حمل است

LKG & BKG = Leakage and Breakage      ریزش و شکستگی

LME = London Metal Exchange      بورس فلزات لندن

LSD = Landing, Storage, Delivery      تخلیه؛ نگهداری؛ تحویل

Ltd = Limited (Ltd co. (شرکت با مسئولیت محدود)      محدود؛ مختصر

**M m**

M/A = My Account      حساب من

Max = Maximum      حدا کثر

MC = Marginal Cost      هزینه نهایی

M/D = Months After Date      ماههای بعد از تاریخ (معین)

MFN = Most - Favored - Nation	دولت کامله‌الوداد
Min. = Minimum	حداقل
Min B/L = Minimum Bill of Lading	
Min Wt = Minimum Weight	حداقل وزن
MIP = Marine Insurance Policy	بیمه‌نامه دریایی
M/L = More / Less	بیشتر یا کمتر
MN = Merchant Navy	ناوگان تجاری
M/O = Money Order	حواله پولی
MR = Mates' Receipt	رسید موقت انبار
MS (M/S) = Motorship (Motorsailer)	قایق موتوری
M/S = Months After Sight	ماه‌های بعد از رؤیت
MSC = Maritime Safety Committee	کمیته ایمنی دریانوردی
MT = Mail Transfer	انتقال پستی
MTN = Multilateral Trade Negotiations	مذاکرات تجاری چندجانبه
MTO = Multimodal Transport Operator	عامل حمل و نقل چندنوعه

## N n

N/A (n/a) = No Account	بدون حساب؛ کشنده چک حساب ندارد
No Advice	بی خبر؛ بی اطلاع
NAFTA = North American Free Trade Agreement	موافقتنامه تجارت آزاد آمریکای شمالی
NCV = No Commercial Value	فاقد ارزش تجاری
ND = No discount	بدون تخفیف
Net wt = Net weight	وزن خالص
NF = No Funds	فاقد موجودی (کشنده چک موجودی ندارد)
NICs = Newly Industrialized Countries	کشورهای تازه صنعتی (مانند هنگ‌کنگ؛ سنگاپور؛ کره جنوبی و تایوان)
NIEO = New International Economic Order	نظم جدید اقتصاد بین‌المللی
No(s) = Number(s)	شماره(ها)؛ تعداد
NP = No Protest	بدون اعتراض
NPC = National Ports Council	شورای بنادر ملی
NRBP = Natural Resource-Based Products	محصولات براساس منابع طبیعی
NRT = Net registered Tonnage	وزن (تناز) خالص ثبت شده
NS = Not Sufficient	غیرکافی
NSF = Not Sufficient Fund	اندوخته غیرکافی

N/T	= New Terms	شرایط جدید
NTBs	= Non tariff Trade Barriers	موانع غیر تعرفه‌ای تجارت
NTMs	= Non Tariff Measures	اقدامات غیر تعرفه‌ای
NVOCC	= Non Vessel Owning Common Carrier	حمل‌کننده غیر از مالک وسیله حمل
NWT	= Net Weight	



O	= Order	سفارش
O/A	= On Account of	به حساب
OAS	= Organization of Americal States	سازمان ایالات امریکا
OAU	= Organization of African Unity	سازمان وحدت افریقا
O/C	= Over Charge	اضافه هزینه؛ اضافه بار
OD	= On Deck	روی عرشه
O/D	= on Demand over draft over drawn	به محض تقاضا؛ عندالمطالبه حواله پیش از سپرده بی محل؛ بدون موجودی (بانک)
OECD	= Organization for Economic Cooperation and Development	سازمان همکاری اقتصادی و توسعه
OEEC	= Organization for European Economic Co-operation	سازمان همکاری اقتصادی اروپا
OK	= All Correct	همه چیز روبراه است؛ اوکی
O/O	= Order of	حواله کرد
OP	= Open Policy	بیمه‌نامه آزاد
OPEC	= Organization of Petroleum Exporting Countries	سازمان کشورهای صادرکننده نفت = اوپک
OR	= Owners' Risk	خطر احتمالی مالک (شرط برای حمل کالا هنگامی که فرستنده متحمل خطر احتمالی ضرر یا زیان خسارت است)
ORD	= Ordinary Owners' Risk Damage	عادی؛ معمول خسارت احتمالی مالک
O/S	= Out of Stock Out Standing	غیر موجود؛ کالای تمام شده معوق؛ وصول نشده؛ واریز نشده
O/T	= Old Terms On Truck	شرایط قدیمی روی واگن



# P p

PA	= Particular Average Power of Attorney	خسارت خاص یا انفرادی وکالت؛ وکالتنامه
P/A	= Private Account	حساب شخصی
P.a.	= Pro anno Per aval Per annum	برای امسال با پست هوایی سالانه
Pat.	= Patent / Patented	حق الامتیاز؛ حق انحصاری مالکیت/ دارای حق امتیاز؛ اختراع ثبت شده
PC	= Post Card Personal Computer	کارت پستال کامپیوتر شخصی
p.c	= Per cent	درصد
P/C	= Price Current	قیمت جاری
Pcl.	= Parcel	بسته
P & D	= Pick up and Delivery	بارگیری و تحویل
Pd.	= Paid	پرداخت شده
PD	= Port Dues	عوارض بندری
PE	= Period Entry	موعد ورود
P & I club	= Protection and Idemnity Club	باشگاه حفظ منافع و جبران خسارت
PKD	= Partially Knocked Down	قسمتهای سوارنشده
PL	= Partial Loss	خسارت جزئی (بیمه)
PL (P/L)	= Profit and Loss	ضرر و منفعت
PM (pm)	= Premium	حق بیمه؛ جایزه؛ انعام
P/M (PM)	= Post Meridiem	بعدازظهر
P/N	= Promissory note	سفته؛ برگه بدهی
PO	= Postal order Post Office	سفارش پستی اداره پست
POD	= Payable (Paid) on Delivery	قابل پرداخت موقع تحویل
PPd.	= Prepaid	پیش پرداخت شده
PPI	= Policy Proof of Interest	اصطلاح بیمه‌ای
		(از بین رفتن کالا و در دست نبودن دلیل قانونی برای اثبات آن تا بیمه گذار بتواند خسارت بیمه را دریافت کند.)
PR	= Parcel Receipt	رسید بسته

PSD	= Pre-Shipment Document	اسناد و اوراق پیش از حمل محموله
Pt.	= Payment	پرداخت
PTA	= Preferential Trade Area (Eastern and Southern African States)	منطقه تجارت ترجیحی (کشورهای شرق و جنوب آفریقا)
PTL	= Partial Total Loss	خسارت کلی محدود (قسمتی)
PV	= Petite Vitesse (slow goods Train)	
PROX	= Proximo	ماه آینده

## Q q

qn.	= Quotation	منطقه؛ قیمت؛ صورت قیمت
Qty	= Quantity	تعداد

## R r

RCD	= Regional Cooperation for Development	سازمان همکاری عمران منطقه‌ای
rcd	= Received	دریافت شده؛ رسید از
RD	= Refer to Drawer	به کشنده چک رجوع شود
R & D	= Research and Development	تحقیق و توسعه
ref.	= Reference	بازگشت؛ عطف؛ اشاره
REGD	= Registered	ثبت شده
RI	= Reinsurance	بیمه اتکایی
RO - RO	= Roll on / Roll of	رو - رو (بارگیری - تخلیه)
		(نوعی کشتی که با اتصال به خشکی؛ تخلیه و بارگیری آن به سهولت انجام می‌گیرد.)

## S s

SACU	= Southern African Customs Union	اتحادیه گمرکی آفریقای جنوبی
SAD	= Single Administrative Document of EC	اسناد اداری واحد جامعه اروپا
SDR	= Special Drawing Rights	حق برداشت مخصوص
SGD	= Single Goods Declaration	اظهارنامه واحد کالا
S/HE	= Sundays and Holidays Excepted	به استثنای روزهای تعطیل و یکشنبه‌ها
SITC	= Standard International Trade Classification	طبقه‌بندی استاندارد تجارت بین‌المللی

S/N	= Shipping Note	پروانه بارگیری کشتی
SO	= Sellers' Option	اختیار فروشنده؛ حق انتخاب فروشنده
SOB	= Shipped on Board	بارگیری شده روی عرشه
SOLAS	= Safety of Life at Sea	ایمنی جان اشخاص در دریا
SRCC	= Strike, Riots & Civil Commotions	اعتصاب؛ شورش و آشوبهای داخلی
SS	= Steamer (Ship)	کشتی
	Short sight	دیدار کوتاه
SWL	= Safe Working	بارگیری مطمئن

## T t

T/A	= Trade Acceptance	قبول تجاری
TC	= Time Charter	اجاره دريست برای مدت زمان معین
TDC	= Total Distribution Costs	کل هزینه‌های توزیعی
TDW	= Tons Dead Weight	کل هزینه‌های توزیعی
TEU	= Twenty-foot Equivalent Units	«اصطلاحی است در مورد کانتینر ۲۰ فوتی که دارای حجم (۳۱ متر مکعب) برابر با یک TEU است.»
TIR	= Transport International Routiers (customs convention on the international Transport of goods under cover TIR Carnet)	حمل و نقل جاده‌ای بین‌المللی (کنوانسیون گمرکی مربوط به حمل و نقل بین‌المللی کالا در جاده‌ها تحت پوشش کارنه تیر)
T/L (TL)	= Total Loss	خسارت کلی (بیمه)
TLO	= Total Loss Only	فقط خسارت کلی (بیمه)
TMO	= Telegraphic Money Order	حواله پولی تلگرافی
TPND	= Theft, Pitferage, Nondelivery	سرقت؛ دله دزدی و عدم تحویل کالا (بیمه)
TQ	= Tale Quale	به همان شکل: «اصطلاح لاتین برای – in such shape as it is – که در داد و ستد بکار می‌رود.»
Tr	= Tare	وزن با ظرف
TT	= Telegraphic Transfer	انتقال تلگرافی

## U u

UC	= Usual Condition	شرایط معمولی
U/D	= Under Deck	زیر عرشه

UDEAC = Central African Customs Economic Union	اتحادیه اقتصادی گمرکی افریقای مرکزی
U/C = International Union of Railway	اتحادیه بین‌المللی راه‌آهن
ULD = Unit Load Device	وسیله بارگیری واحد (مثل پالت؛ کانتینر)
ULT (Ult) = Ultimo	در ماه گذشته
UNCTAD = United Nations Conference on Trade and Development	کنفرانس توسعه و تجارت ملل متحد
UNDCP = United Nation Drug Control Programme	برنامه کنترل مواد مخدر ملل متحد
UN/EDIFACT = Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport	تبادل الکترونیکی اطلاعات برای امور اداری؛ تجارت و حمل و نقل/ملل متحد
UNDP = United Nations Development Programme	برنامه توسعه ملل متحد
UN/EDIFACT = data elements directory	راهنمای عناصر اطلاعاتی ادیفکت ملل متحد
UNEP = United Nations Environment Programme	برنامه محیط زیست ملل متحد
UNESCO = United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	سازمان فرهنگی؛ علمی و تربیتی ملل متحد (یونسکو)
UNFDAC = United Nations Fund for Drug Abus Control	صندوق ملل متحد برای نظارت بر سوء استعمال مواد مخدر
UNIDO = United Nations Industrial Organization Development	سازمان توسعه صنعتی ملل متحد
UNO = United Nations Organization	سازمان ملل متحد
UNTDID = United Nations Trade Data Interchange Directory	راهنمای مبادله اطلاعات تجاری ملل متحد
UPU = Universal Postal Union	اتحادیه جهانی پست
UT = Usual Terms	شرایط معمولی
UW (U/W) = Under Writer	بیمه‌گر؛ صادرکننده بیمه دریایی

## V<sub>v</sub>

VAT = Value Added Tax	مالیات بر ارزش افزوده
V/V = Vorte Ville	آنجا

# W w

WA = With Average	بیمه دابلویا
W/B = Waybill	صورت بار؛ بارنامه راه آهن
WB Warehouse Book	دفتر انبار
WD (w/d) = Warranted	تضمین شده
WG = Weight Guaranteed	وزن ضمانت شده
Wgt = Weight	وزن
WIPO = World Intellectual Property Organization	سازمان مالکیت معنوی جهانی
W/M = Weight and (or) Measurement	وزن و ابعاد (حمل و نقل دریایی)
WP = Without Prejudice	بدون زیان و ضرر
WPA = With Particular Average	بیمه دابلویا پی (مشمول دریافت خسارت خاص)
WR = War Risk	بیمه خطر جنگ
Warehouse Receipt	رسید انبار؛ قبض انبار
WRO = War Risk Only	فقط بیمه در مقابل خطر جنگ
WT (Wt) = Weight	وزن
WTO = World Trade Organization	سازمان تجارت جهانی
W/W = Warehouse Warrant	حواله انبار



## بخش پنجم:

ترجمه آزاد بندهای صورتهای مالی  
نمونه و گزارش حسابرسی نمونه



### 1- Diary of activities:

Group in consist of Iran investment company (parent company) and subsidiary companies. Iran investment company was registered on March 17, 1992 in publicly joint stock from under No.1072with Tehran department for registration of companies. The company has become a listed company on May 29, 1995 Company's home office is No.6 Davan St.

#### تاریخچه فعالیت

##### ۱-۱- کلیات

گروه شامل شرکت سرمایه گذاری ایران- سهامی عام (شرکت اصلی) و شرکت های فرعی آن است. شرکت سرمایه گذاری حسابداران در تاریخ ۱۳۷۰/۱۲/۲۷ به صورت شرکت سهامی عام تأسیس شده و تحت شماره ۱۰۷۲ در اداره ثبت شرکت ها و مالکیت صنعتی تهران به ثبت رسیده است. شرکت تاریخ ۱۳۷۴/۳/۸ در بورس تهران پذیرفته شده است و مرکز اصلی شرکت در خیابان دوان شماره ۶ می باشد.

### Main activities:

The main activities of the company according to article of association is investing generally in manufacturing and industrial companies, complex, projects and specially in petrochemical industries in order to establish, start up or develop these units. Most of subsidiary companies activities are in oil and related industries (to illustration 15-4 note).

##### ۱-۲- فعالیت های اصلی

موضوع فعالیت شرکت سرمایه گذاری ایران (سهامی عام) طبق اساسنامه عبارتست از سرمایه گذاری در شرکت ها و مجتمع ها و طرح ها و واحدهای تولیدی و صنعتی، عموماً و صنایع پتروشیمی، خصوصاً که به منظور ایجاد، راه اندازی و یا توسعه این گونه واحدها می باشد. موضوع فعالیت شرکتهای فرعی عمدتاً در رشته های نفت و صنایع وابسته به آن به شرح یادداشت ۱۹ است.

### Employment status:

	Group		Parent company	
	21/6/2003	21/6/2002	21/6/2003	21/6/2002
	Person	Person	Person	Person
Parmanent employees	1500	1600	62	53
Temporary employees	1700	1400	71	60
	3200	3000	133	133



### ۲-۱- وضعیت اشتغال

متوسط تعداد کارکنان دائم و موقت طی سال به شرح زیر بوده است:

شرکت اصلی		گروه		
۱۳۸۱/۳/۳۱	۱۳۸۲/۳/۱	۱۳۸۱/۳/۳۱	۱۳۸۲/۳/۳۱	
نفر	نفر	نفر	نفر	
۶۲	۵۳	۱۶۰۰	۱۵۰۰	کارکنان دائم
۷۱	۶۰	۱۴۰۰	۱۷۰۰	کارکنان موقت
۱۳۳	۱۱۳	۳۰۰۰	۳۲۰۰	

#### Basic of financial statements preparations:

Financial statements of group (consolidated) and parent company are prepared under historical cost bases and in some cases current

#### ۲- مبنای تهیه صورت‌های مالی

صورت‌های مالی تلفیقی گروه و شرکت اصلی اساساً بر مبنای بهای تمام‌شده تاریخی تهیه و در موارد مقتضی از ارزش‌های جاری نیز استفاده شده است.

#### Basics of consolidation:

3-1- Consolidation financial statement are cumulating balances of Iran Industries Investment company (Public Joint Stock) and its subsidiary companies accounts after elimination of all intercompany balances and profit or losses transactions between those.

#### ۳- مبنای تلفیق

۳-۱- صورت‌های مالی تلفیقی حاصل تجمیع اقلام صورت‌های مالی شرکت سرمایه‌گذاری ایران (سهامی عام) و شرکت‌های فرعی مشمول تلفیق آن پس از حذف معاملات و مانده‌های درون گروه و سود و زیان تحقق‌نیافته ناشی از معاملات فیما بین است.

About acquisition subsidiary companies, during the year, their operation results from date that removed control to parent company influentially and about abandonment subsidiary companies. Their operation carried until time of abandonment.

۳-۲- در مورد شرکت‌های فرعی تحصیل‌شده طی دوره، نتایج عملیات آن از تاریخی که کنترل آن به طور مؤثر به شرکت اصلی منتقل می‌شود در مورد شرکت‌های فرعی واگذار شده، نتایج عملیات آن تا زمان واگذاری، در صورت سود و زیان تلفیقی منظور می‌گردد.

Parent company stocks acquisitions by subsidiary companies are recorded at

cost and in the consolidated balance sheet, they are contra-account of stockholder's equity and represent through (Parent company's stocks owned by subsidiary companies).

۳-۳- سهام تحویل شده شرکت اصلی توسط شرکت های فرعی، به بهای تمام شده در حساب ها منظور و در ترازنامه تلفیقی به عنوان کاهنده حقوق صاحبان سهام تحت سرفصل (سهام شرکت اصلی در مالکیت شرکت های فرعی) منعکس می گردد.

Financial year of subsidiary companies ended to 21, March each year. Whereas, financial statements subsidiary companies used for consolidation the same form. Just the same, in case to happen any events that have considerable impact on consolidated financial statements, are adjusted through subsidiary companies accounts.

۳-۴- سال مالی شرکت های فرعی در ۲۹ اسفندماه هر سال خاتمه می یابد. با این حال، صورت های مالی شرکت های مذکور به همان ترتیب در تلفیق مورد استفاده قرار می گیرد. با این وجود در صورت وقوع هرگونه رویدادی تا تاریخ صورت های مالی شرکت اصلی، که تأثیر عمده ای بر کلیت صورت های مالی تلفیقی داشته باشد آثار آن از طریق تعدیلات لازم در اقلام صورت های مالی شرکت های فرعی به حساب گرفته می شود.

#### **Abstract of significant accounting policies:**

##### **4-1- Materials and good inventory**

Inventories are valued at the lower of cost or net realizable value of separate items or groups of similar items. If cost is more than net realizable value, the difference recognizes as allowance for inventory value decline. Inventories cost are determined on the following method:

<b>Material &amp; goods</b>	<b>Method</b>
Raw materials	Average / first-in - first-out
Work in process	Average / first-in - first-out
Finished goods	Weighted average
Spare parts	Weighted average

#### **۴- خلاصه اهم رویه های حسابداری**

##### **۴-۱- موجودی مواد و کالا**

موجودی مواد و کالا به اقل بهای تمام شده و خالص ارزش فروش تک تک اقلام مشابه ارزشیابی می شود. در صورت فزونی بهای تمام شده نسبت به خالص ارزش فروش، مابه التفاوت به عنوان ذخیره

کاهش ارزش موجودی شناسایی می‌شود. بهای تمام‌شده موجودی‌ها با بکارگیری روش‌های زیر تعیین می‌شود:

روش مورد استفاده	مواد اولیه و کالای ساخته شده
میانگین / اولین صادره از اولین وارده	مواد اولیه و بسته‌بندی
میانگین / اولین صادره از اولین وارده	کالای در جریان ساخت
میانگین موزون	کالای ساخته شده
میانگین موزون	قطعات و لوازم یدکی

#### 4-2- Investments

	Consolidation (group)	Parent company
A: Evaluation method:		
Long-term investments:		
Investment in subsidiary companies	Consolidation	Cost (to fraction decline of permanent investment value)
Investment in affiliated companies	Equity	Cost (to fraction decline of permanent investment value)
Other long-term investment	Cost	Cost (to fraction decline of permanent investment value)
Current investment:		
Marketable investment	Lower of cost or net realizable value of total portfolio	Lower of cost or net realizable value of total portfolio
Other current investments	Lower of cost or net realizable value of each investment	Lower of cost and realizable value of each investment
Investment in subsidiary companies	Consolidation	At time of income approval by stockholders meeting of investee (till date of financial statements approval)
Investment in affiliated companies	Equity	At time of income approval by stockholders meeting of investee (till date of financial statements approval)
Other long-term and current investments	At time of income approval by stockholders meeting of investee (till date of balance sheet)	At time of income approval by stockholders meeting of investee (till date of balance sheet)
Invest in affiliated companies Except consolidation	At the time of income approved by stockholders meeting of investee (till date of financial statements)	At the time of income approved by stockholders meeting of investee (till date of financial statements)

## ۲-۴- سرمایه گذاری‌ها

شرکت اصلی	گروه	
		<b>الف: نحوه ارزیابی</b>
		<b>سرمایه گذاری بلندمدت:</b>
	مشمول تلفیق	سرمایه گذاری در شرکت‌های فرعی مشمول تلفیق
بهای تمام شده (به کسر ذخیره کاهش دائمی در ارزش سرمایه گذاری)	ارزش ویژه	سرمایه گذاری در شرکت‌های وابسته
بهای تمام شده (به کسر ذخیره کاهش دائمی در ارزش سرمایه گذاری)	بهای تمام شده (به کسر ذخیره کاهش دائمی در ارزش سرمایه گذاری)	سایر سرمایه گذاری‌های بلندمدت
		<b>سرمایه گذاری‌های جاری:</b>
اقل بهای تمام شده و خالص ارزش فروش مجموع سرمایه گذاری‌ها	اقل بهای تمام شده و خالص ارزش فروش مجموع سرمایه گذاری‌ها	سرمایه گذاری‌های سریع‌المعامله
اقل بهای تمام شده و خالص ارزش فروش تک تک سرمایه گذاری‌ها	اقل بهای تمام شده و خالص ارزش فروش تک تک سرمایه گذاری‌ها	سایر سرمایه گذاری‌های جاری
		<b>ب: نحوه شناخت درآمد:</b>
در زمان تصویب سود توسط مجمع عمومی صاحبان سهام شرکت سرمایه‌پذیر (تا تاریخ تصویب صورت‌های مالی)	مشمول تلفیق	سرمایه گذاری در شرکت‌های فرعی مشمول تلفیق
در زمان تصویب سود توسط مجمع عمومی صاحبان سهام شرکت سرمایه‌پذیر (تا تاریخ تصویب صورت‌های مالی)	روش ارزش ویژه	سرمایه گذاری در شرکت‌های وابسته
در زمان تصویب سود توسط مجمع عمومی صاحبان سهام شرکت سرمایه‌پذیر (تا تاریخ ترازنامه)	در زمان تصویب سود توسط مجمع عمومی صاحبان سهام شرکت سرمایه‌پذیر (تا تاریخ ترازنامه)	سایر سرمایه گذاری‌های بلندمدت و سرمایه گذاری‌های جاری
در زمان تصویب سود توسط مجمع عمومی صاحبان سهام شرکت سرمایه‌پذیر (تا تاریخ صورت‌های مالی)	در زمان تصویب سود توسط مجمع عمومی صاحبان سهام شرکت سرمایه‌پذیر (تا تاریخ صورت‌های مالی)	سرمایه گذاری در شرکت‌های فرعی مستثنی از تلفیق

#### 4-3- Tangible fixed assets:

4-3-1- Tangible fixed assets are recorded on the cost basis. Major repairs and improvements that increase considerably capacity or useful life of fixed assets, or result in a significant development in the quality of output, are capitalized and depreciated during the remaining useful life of a related assets. Maintenance and minor repairs are charged in the year in which they are incurred and present as period cost at income statements.

#### ۴-۳- دارایی‌های ثابت مشهود

۴-۳-۱- دارایی‌های ثابت مشهود بر مبنای بهای تمام‌شده در حساب‌ها ثبت می‌شود. مخارج بهسازی و تعمیرات اساسی که باعث افزایش قابل ملاحظه در ظرفیت یا عمر مفید دارایی‌های ثابت یا بهبود اساسی در کیفیت بازدهی آنها می‌گردد، به عنوان مخارج سرمایه‌ای محسوب و طی عمر مفید باقیمانده دارایی‌های مربوط مستهلک می‌شود. هزینه نگهداری و تعمیرات جزئی که به منظور حفظ یا ترمیم منافع اقتصادی مورد انتظار واحد تجاری از استاندارد عملکرد ارزیابی شده اولیه دارایی انجام می‌شود، هنگام وقوع به عنوان هزینه‌های جاری تلقی و به حساب سود و زیان دوره منظور می‌شود.

4-3-2- Tangible fixed assets depreciation are computed according to estimated useful life of related asset (considering article 151 of direct tax law, to approval date February 17, 2002)

۴-۳-۲- استهلاک دارایی‌های ثابت مشهود با توجه به عمر مفید برآوردی دارایی‌های مربوطه (و با در نظر گرفتن آیین‌نامه استهلاکات موضوع ماده ۱۵۱ قانون مالیات‌های مستقیم مصوب ۱۳۸۰/۱۱/۲۷) و بر اساس نرخ‌ها و روش‌های زیر محاسبه می‌شود:

Asset	Rates	Depreciation method
Buildings	7%, 8%, 10%	Decline balance
Installation	10%, 12%, 7% & 15 years	Decline balance & straight line
Machinery	25%, 7% & 10 years	Decline balance & straight line
Office equipment	10 years	Straight line
Tools and equipment	4 years	Straight line
Vehicles	25%, 30%, 35%	Decline balance

روش استهلاک	نرخ استهلاک	دارایی‌های ثابت مشهود
نزولی	۷، ۸ و ۱۰ درصد	ساختمان‌ها
نزولی و خط مستقیم	۱۰٪، ۱۲٪، ۷٪ و ۱۵ ساله	تأسیسات
نزولی و خط مستقیم	۷٪ و ۱۰ ساله	ماشین‌آلات
خط مستقیم	۱۰ ساله	اثاثه و منصوبات
خط مستقیم	۴ ساله	ابزارآلات
نزولی	۲۵٪، ۳۰٪ و ۳۵٪	وسایل نقلیه

Depreciation charge is calculated from the first day of the following month which the asset is brought into use. In case that each of depreciable assets becomes unused for a certain period because of inactivity or other reasons, the depreciation amount for the mentioned period is computed based on 30% of depreciate rates reflected to above schedule.

برای دارایی‌های ثابتی که طی ماه تحصیل می‌شود و مورد بهره‌برداری قرار می‌گیرد، استهلاک از اول ماه بعد محاسبه و در حساب‌ها منظور می‌شود. در مواردی که هر یک از دارایی‌های استهلاک‌پذیر پس از آمدگی جهت بهره‌برداری به علت تعطیل کار یا علل دیگر برای مدتی مورد استفاده قرار نگیرد، میزان استهلاک آن برای مدت یادشده معادل ۳۰ درصد نرخ استهلاک منعکس در جدول بالاست.

#### 4-4- Financial Expenditure

Financial expenditure is charged in the year of occurrence, except the expenditure that is directly allocable to an acquired asset.

#### ۴-۴- مخارج تأمین مالی

مخارج تأمین مالی در دوره وقوع به عنوان هزینه شناسایی می‌شود به استثنای مخارجی که مستقیماً قابل انتساب به تحصیل «دارایی‌های واجد شرایط» است.

#### 4-5- Currency Exchange

Foreign transaction - Monetary foreign currencies are translated at the Exchange Deposit certificate rate at balance sheet date and non-monetary items that are recorded under historical cost are converted into Iranian Rials at the exchange deposit certificate rate at the date of transaction. The difference resulting from settlement or translation of monetary foreign currencies, are recorded as, revenue or expense of occurrence year.

#### ۴-۵- تسعیر ارز

معاملات ارزی - اقلام پولی ارزی با نرخ رسمی بانک مرکزی در تاریخ ترازنامه و اقلام غیرپولی که به بهای تمام‌شده تاریخی برحسب ارز ثبت شده است با نرخ گواهی سپرده ارزی در تاریخ انجام معامله، تسعیر می‌شود. تفاوت‌های ناشی از تسویه یا تسعیر اقلام پولی ارزی به عنوان درآمد یا هزینه دوره وقوع شناسایی می‌شود.

#### 4-6- Allowance for employees termination benefit

Allowance for subsidiary companies employee's termination benefit are computed at the base of one month's (and for parent company's employees at the base of 45 days) latest salary for each year of services.

#### ۴-۶- ذخیره مزایای پایان خدمت کارکنان

ذخیره مزایای پایان خدمات کارکنان شرکت‌های فرعی براساس یک ماه و شرکت اصلی براساس ۴۵ روز آخرین حقوق ثابت و مزایای مستمر برای هر سال خدمت آنان محاسبه و در حساب‌های منظور می‌شود.

#### 4-7- Goodwill

esahcrup no desab si noitanibmoc ssenisub fo epyt noitisiuqca rof gnituoocA method. Goodwill represents the excess of the cost of an acquisition over the fair value of the group's share of the net assets of the acquired subsidiary of affiliated (using equity method) at the date of acquisition. Don't amortized goodwill in consolidated financial statements is cause economic special condition and investment of company. Goodwill from acquisition affiliated reflected to balance sheet component book amount long-term investment in affiliated.

#### ۴-۷- سرقفلی

حسابداری ترکیب واحدهای تجاری از نوع تحصیل براساس روش خرید انجام می‌شود. مازاد بهای تمام شده تحصیل سرمایه‌گذاری در شرکت‌های فرعی مشمول تلفیق بر سهم گروه از ارزش ویژه آنها در زمان تحصیل به عنوان سرقفلی سرقفلی شناسایی می‌شود. مستهلک نمودن سرقفلی در صورت‌های مالی تلفیقی به دلیل شرایط خاص اقتصادی و ارزش سرمایه‌گذاری‌های شرکت می‌باشد. سرقفلی ناشی از تحصیل شرکت‌های وابسته جزء مبلغ دفتری سرمایه‌گذاری بلندمدت در شرکت‌های وابسته در ترازنامه تلفیقی منعکس می‌شود.

#### 4-8

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Company and entities controlled by the Company (its subsidiaries) made up to 21 March each year. Control is achieved where the Company has the power to govern the financial and operating policies of an investee entity so as to obtain benefits form its activities.

On acquisition, the assets and liabilities and liabilities of a subsidiary are measured at their fair values at the date of acquisition. Any excess of the cost of acquisition over the fair values of the identifiable net assets acquired is recognized as goodwill. Any deficiency of the cost of acquisition below the fair values of the identifiable net assets acquired (i.e. discount on acquisition) is credited to profit and loss in the period of acquisition. The interest of minority shareholders is stated at the minority's proportion of the fair values of the assets and liabilities recognized. Subsequently, any losses applicable to the minority interest in excess of the minority interest are allocated against the interests of the parent.

The results of subsidiaries acquired of disposed of during the year are included in the consolidated income statement from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate.

Where necessary, adjustments are made to the financial statements of subsidiaries to bring the accounting policies used into line with those used by the Group.

All intra-group transactions, balances, income and expenses are eliminated on consolidation.

#### ۴-۸-

صورت‌های مالی تلفیقی در برگیرنده‌ی صورت‌های مالی شرکت و واحدهای اقتصادی تحت کنترل شرکت (واحدهای تابعه یا فرعی‌اش) است که دوره‌ی مالی تا ۲۹ اسفندماه هر سال را پوشش می‌دهد. کنترل در صورتی محرز می‌گردد که شرکت دارای قدرت حاکمیت و تسلط بر خط‌مشی‌ها (سیاست‌های مالی) و عملیاتی یک واحد اقتصادی سرمایه‌پذیر باشد آن سالن که از فعالیت‌های آن منتفع شود.

به هنگام تلفیق، دارایی‌ها و بدهی‌های یک واحد اقتصادی فرعی به ارزش‌های منصفانه در تاریخ تحصیل اندازه‌گیری می‌شود. هرگونه مازاد بهای تمام‌شده‌ی تحصیل نسبت به ارزش‌های منصفانه دارایی‌های خالص تحصیل‌شده‌ی قابل تعیین به عنوان سرقفی شناسایی می‌شود. هرگونه کمبود بهای تمام‌شده‌ی تحصیل نسبت به ارزش‌های منصفانه‌ی دارایی‌های خالص تحصیل‌شده‌ی قابل تعیین (یعنی کسر تحصیل) به حساب سود و زیان دوره‌ی تحصیل بستانکار می‌شود. سهم سهامداران اقلیت به تناسب حقوق اقلیت از ارزش‌های منصفانه‌ی دارایی‌ها و بدهی‌ها شناسایی شده اظهار می‌گردد. سپس هرگونه زیان قابل انتساب به سهم اقلیت که مازاد بر سهم اقلیت باشد به سهم شرکت مادر تخصیص می‌یابد.

نتایج واحدهای تابعه (فرعی) تحصیل شده یا واگذار شده در طول سال در صورت سود و زیان از تاریخ مؤثر تحصیل یا تا تاریخ مؤثر واگذاری، بر حسب مورد منظور می‌شود.

در صورت ضرورت، تعدیلات نیز در صورت‌های مالی واحدهای تابعه برای یکسان‌سازی خط‌مشی‌های حسابداری مورد استفاده‌ی آنها با خط‌مشی‌های گروه به عمل می‌آید. به هنگام تلفیق، تمام معاملات، مانده‌ها، سودها و زیان‌های میان گروه حذف می‌گردد.

1. We have audited the accompanying balance sheet of Ronak Co. (Private Joint Stock) as of March 20, 2008 and the related statement of profit and loss, and cash flows for the year then ended together with the explanatory notes 1 to 19 as prepared and approved by the Board of Directors. These financial statements are the responsibility of the company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and also to report on any non-compliance with the legal requirements according to the Commercial Code of Iran as amended, and the provisions of the company's Articles of Association.

ترازنامه شرکت روناک (سهامی خاص) در تاریخ ۲۹ اسفندماه ۱۳۸۷ و صورت‌های سود و زیان و سود (زیان) انباشته و جریان وجوه نقد آن برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، همراه با یادداشت‌های توضیحی یک تا نوزده پیوست که توسط هیأت مدیره تهیه شده، مورد حسابرسی این مؤسسه قرار گرفته است. مسئولیت صورت‌های مالی با هیأت مدیره و مسئولیت حسابرس مستقل، اظهار نظر نسبت به صورت‌های مالی مزبور بر اساس حسابرسی انجام شده و نیز گزارش موارد عدم رعایت الزامات قانونی مقرر در اصلاحیه قانون تجارت و مفاد اساسنامه شرکت می‌باشد.



2. The balance sheet Padideh (Private Joint Stock) and the group consolidated as at 29th (March 21, 2004) and the profit & loss and cash flow statements for the company and the group's consolidated for the year then ended together with the notes numbers 1 to 35 which have been prepared and approved by the Board of Directors have the responsibility for the financial statements and responsibility of our organization is to express an opinion on the financial statements based on our audit and also report on any non compliance with the rules of the Commercial Code of Iran and Memorandum of Association of the company.

ترازنامه‌های تلفیقی گروه و شرکت پدیده (سهامی خاص) در تاریخ ۲۹ اسفندماه ۱۳۸۷ و صورت‌های سود و زیان و جریان وجوه نقد تلفیقی گروه و شرکت برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، همراه با یادداشت‌های توضیحی ۱ تا ۳۵ پیوست که توسط هیأت مدیره تهیه و تأیید شده، مورد حسابرسی این مؤسسه قرار گرفته است. مسئولیت صورت‌های مالی با هیأت مدیره شرکت است و مسئولیت این مؤسسه، اظهار نظر نسبت به صورت‌های مالی مزبور، براساس حسابرسی انجام شده و نیز گزارش موارد عدم رعایت الزامات قانونی مقرر در اصلاحیه قانون تجارت و مفاد اساسنامه شرکت است.

3. We conducted our audits in accordance with auditing standards. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

حسابرسی این مؤسسه براساس استانداردهای حسابرسی انجام شده است. استانداردهای مزبور ایجاب می‌کند که این مؤسسه، حسابرسی را چنان برنامه‌ریزی و اجراء کند که از نبود تحریفی بااهمیت در صورت‌های مالی، اطمینانی معقول به دست آید. حسابرسی از جمله شامل رسیدگی نمونه‌ای به شواهد پشتیبان و مبالغ و اطلاعات مندرج در صورت‌های مالی است. حسابرسی همچنین، شامل ارزیابی اصول و رویه‌های حسابداری استفاده شده و برآوردهای عمده به عمل آمده توسط هیأت مدیره و ارزیابی کلیت ارائه صورت‌های مالی است. این مؤسسه اعتقاد دارد حسابرسی انجام شده مبنایی معقول برای اظهارنظر فراهم می‌کند.

4. In our opinion the above mentioned financial statements present fairly, in all material aspects, the financial position of Ronak Co. (Private Joint Stock) as March 20, 2004, and the results of its operations and cash flows for the six month and twenty days for the year then ended in conformity with accounting standards.

به نظر این مؤسسه، صورت‌های مالی یادشده در بالا، وضعیت مالی شرکت روناک (سهامی خاص) در تاریخ ۲۹ اسفندماه ۱۳۸۷ و نتایج عملیات و جریان وجوه نقد آن را برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، از تمام جنبه‌های بااهمیت، طبق استانداردهای حسابداری، به نحو مطلوب نشان می‌دهد.

5. In our opinion, except for financial effects of item mentioned in paragraph number 4 above, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of Padideh Company (Private Joint Stock) and the groups as of 29th Esfand 1387 (March 21, 2008) and the results of operations and cash flow for the company and the group for the year then ended in conformity with accounting standards.

به نظر این مؤسسه به استثنای آثار مورد مندرج در بند ۴، صورت‌های مالی یادشده در بالا، وضعیت مالی گروه و شرکت پدیده (سهامی خاص) در تاریخ ۲۹ اسفندماه ۱۳۸۷ و نتایج عملیات و جریان وجوه نقد گروه و شرکت را برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، از تمام جنبه‌های بااهمیت، طبق استانداردهای حسابداری، به نحو مطلوب نشان می‌دهد.

6. We have reviewed the accompanying balance sheet of Ronak Co. (Private Joint Stock) as of September 21, 2008 and the related statement of profit and loss, and cash flows for the mid period sixth months then ended together with the explanatory notes 1 to 20 as prepared and approved by the Board of Directors. These financial statements are the responsibility of the company's management. Our responsibility is to issue report on these financial statements based on our review.

ترازنامه شرکت روناک (سهامی خاص) در تاریخ ۳۱ شهریورماه ۱۳۸۷ و صورت‌های سود و زیان و سود (زیان) انباشته و جریان وجوه نقد آن برای دوره میانی شش ماهه منتهی به تاریخ مزبور، همراه با یادداشت‌های توضیحی یک تا بیست و یک که توسط هیأت مدیره تهیه شده، مورد بررسی اجمالی این مؤسسه قرار گرفته است. مسئولیت صورت‌های مالی با هیأت مدیره شرکت و مسئولیت حسابرس مستقل، صدور گزارش درباره صورت‌های مالی مزبور براساس بررسی اجمالی انجام شده است.

7. A review consists primarily of inquiries of Company personnel and analytical procedures applied to financial data. It is substantially less in scope than a audit in accordance with auditing standards. This standard requires that we plan and perform the review to obtain moderate assurance as to whether the financial statements are free of material misstatement. The objective of which is the expression of an opinion regarding the financial statements taken as a whole. Accordingly, we do not express such an opinion.

بررسی اجمالی حسابرس مستقل، براساس استاندارد حسابرسی «بررسی اجمالی صورت‌های مالی» انجام شده است. رعایت استاندارد مزبور مستلزم برنامه‌ریزی و اجرای بررسی اجمالی به گونه‌ای است که از نبود هرگونه اشتباه یا تحریف بااهمیت در صورت‌های مالی میان‌دوره‌ای، اطمینانی محدود به دست آید. بررسی اجمالی، به مراتب محدودتر از رسیدگی طبق استانداردهای حسابرسی است که هدف آن، اظهار نظر حرفه‌ای درباره صورت‌های مالی به عنوان یک مجموعه واحد است و از این رو، حسابرس مستقل نیز چنین

نظر حرفه‌ای اظهار نمی‌کند.

8. We have audited the balance sheet of Europaisch Iranische Handelsbank AG - Tehran Representative Office as of June 30, 2004, the related statement of profit and loss and accumulated losses, and cash flows for the year then ended together with the attached note 1 to 15 as prepared and confirmed by the management of the representative office. These financial statements are the responsibility of the representative office's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and also to report on any non-compliance with legal requirements according to the Commercial Code of Iran as amended, and the provisions of the company's Article of Association.

ترازنامه بانک تجارتي ايران و اروپا - دفتر نمايندگي تهران در تاريخ ۹ تير ماه ۱۳۸۲ و صورت‌های سود و زیان و جریان وجوه نقد آن برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، همراه با یادداشت‌های توضیحی یک تا پانزده پیوست که توسط مدیران نمایندگی تهیه و تأیید شده، مورد حسابرسی این مؤسسه قرار گرفته است. مسئولیت صورت‌های مالی با مدیران نمایندگی و مسئولیت حسابرس مستقل، اظهار نظر نسبت به صورت‌های مالی مزبور بر اساس حسابرسی انجام شده و نیز گزارش موارد عدم رعایت الزامات قانونی مقرر جهت دفتر نمایندگی می‌باشد.

9. Based on our review, nothing has come to our attention that cause us to believe that the accompanying financial statements do not give a true and fair view in accordance with International Accounting Standards.

بر اساس بررسی اجمالی انجام شده این مؤسسه، به موردی که نشان دهد صورت‌های مالی میان‌دوره‌ای یادشده در بالا، از تمام جنبه‌های بااهمیت، طبق استانداردهای حسابداری به نحو مطلوب ارائه نشده، برخوردار نکرده است.

10. In our opinion except for probable adjustment that would have been necessary in the absence of limitation reflected in paragraph (3) above, the above mentioned financial statements present fairly the financial position of Padideh Export Insurance Co. (Public Joint Stock Co.) of march 20, 2008 and results of its operations and cash flows for the year then ended in all material aspects and according to accounting standards.

به نظر این مؤسسه، به استثنای آثار تعدیلاتی که احتمالاً در صورت نبود محدودیت مندرج در بند ۳ ضرورت می‌یافت، صورت‌های مالی یادشده در بالا، وضعیت مالی شرکت بیمه صادرات پدیده (سهامی عام) در تاریخ ۲۹ اسفندماه ۱۳۸۷ و نتایج عملیات و جریان وجوه نقد آن را برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، از تمام جنبه‌های بااهمیت، طبق استانداردهای حسابداری، به نحو مطلوب نشان می‌دهد.

11. In preparation of consolidated financial statements, goodwill on consolidation has been calculated as merely the different between cost of investments and group's share of nominal value of investee companies at balance sheet date. This treatment is contrary to the requirements of accounting standards and note 7 in relation to accounting policies of goodwill regarding the sufficient disclosure and appropriate presentation of information regarding recognition of goodwill. Furthermore, the amortization expense for goodwill has not been taken into account.

در تهیه و تنظیم صورت‌های مالی تلفیقی استانداردهای حسابداری ناظر بر افشاء کافی و ارائه مناسب اطلاعات در خصوص شناسایی سرقتی، برخلاف رویه حسابداری افشاء شده در یادداشت شماره (۷) توضیحی تلفیقی، صرفاً تفاوت بهای تمام‌شده سرمایه‌گذاری‌ها با سهم گروه از مبلغ اسمی سرمایه شرکت‌های سرمایه‌پذیر در تاریخ ترازنامه به عنوان سرقتی شناسایی شده، مضافاً هزینه استهلاک آن در حساب‌ها منظور نگردیده است.

12. As it is mentioned in note number 5, goodwill is made up of the investments in the group of companies totaling RIs, 370,784 M. which is calculated as the difference between the cost of investments in the investee companies assets and liabilities as at the date of acquisition. Such goodwill should have been depreciated over a maximum period of 20 years, which has not been complied with.

همانطوری که در یادداشت شماره (۵) توضیحی منعکس است، سرقتی ترکیبی حاصل از سرمایه‌گذاری در شرکت‌های گروه جمعاً به مبلغ ۳۷۰,۷۸۴ میلیون ریال مربوط به تفاوت بهای تمام‌شده سرمایه‌گذاری‌ها و ارزش ویژه آنها در شرکت‌های گروه می‌باشد که می‌بایست با در نظر گرفتن ارزش منصفانه دارایی‌ها و بدهی‌های شرکت‌های سرمایه‌پذیر در زمان تحصیل محاسبه و حداکثر طی مدت بیست سال مستهلک گردد، لکن این امر رعایت نشده است.

13. In our opinion, except for financial effects of matter reflected in paragraph 3 above, and except for probable adjustments that would have been necessary in the absence of limitation reflected in paragraph 4 above, the above-mentioned financial statements present fairly the financial position of Iran Investment Company (Public Joint Stock) and the group as of June 21, 2009, and the results of operations and cash flows for the year then ended in conformity with accounting standards and in all material aspects.

به نظر این مؤسسه، به استثنای آثار مورد مندرج در بند (۳)، و همچنین به استثنای آثار تعدیلاتی که احتمالاً در صورت نبود محدودیت مندرج در بند (۴)، ضرورت می‌یافت، صورت‌های مالی یادشده در بالا، وضعیت مالی شرکت سرمایه‌گذاری ایران (سهامی عام) و گروه در تاریخ ۳۱ خردادماه ۱۳۸۸ و نتایج عملیات و جریان وجوه نقد شرکت و گروه را برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، از تمام جنبه‌های بااهمیت، طبق استانداردهای حسابداری، به نحو مطلوب نشان دهد.

14. In order to comply with the generally accepted accounting principles, Davan Investment Company (Public Joint Stock) must prepare and present consolidated financial statements as the parent company for the year ended September 22, 2008. Non-preparation and non-presentation of such statements would prevent the users from being able to make Judgments and take decisions over the financial position, results of operations and cash flows of the parent company and its subsidiaries as a single unit in an appropriate way.

در رعایت اصول متداول حسابداری، شرکت سرمایه گذاری دوان (سهامی عام)، به عنوان شرکت اصلی، می بایست برای سال مالی منتهی به ۳۱ شهریور ۱۳۸۷ صورت های مالی تلفیقی تهیه و ارائه می نمود. عدم تهیه و ارائه صورت های مالی تلفیقی مانع خواهد شد که بتوان نسبت به وضعیت مالی و نتایج عملیات و گردش وجوه نقد شرکت اصلی و شرکت های فرعی آن به شکل یک مجموعه واحد، به نحوی مناسب قضاوت و تصمیم گیری کرد.

15. Withholding tax & insurance have not settled in legal deadline, also withholding tax from rental payable has not deducted.

مالیات و بیمه تکلیفی در موعد مقرر قانونی به حساب های ذیربط واریز نشده همچنین از مال الاجاره های پرداختی مالیات تکلیفی کسر نگردیده است.

16. Except of note (3) below we conducted our audit in accordance with auditing standards. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

به استثنای محدودیت مندرج در بند ۳ زیر، حسابرسی این مؤسسه براساس استانداردهای حسابرسی انجام شده است. استانداردهای مزبور ایجاب می کند که این مؤسسه، حسابرسی را چنان برنامه ریزی و اجرا کند که از نبود تحریفی با اهمیت در صورت های مالی، اطمینانی معقول به دست آید. حسابرسی از جمله شامل رسیدگی نمونه ای به شواهد و پشتوانه مبالغ و اطلاعات مندرج در صورت های مالی است. حسابرسی همچنین، شامل ارزیابی اصول و رویه های حسابداری استفاده شده و برآوردهای عمده به عمل آمده توسط هیأت مدیره و ارزیابی کلیت ارائه صورت های مالی است. این مؤسسه اعتقاد دارد که حسابرسی انجام شده مبنایی معقول برای اظهار نظر فراهم می کند.

17. Except for matters reflected in paragraph (4) and (9) below we conducted our audits in accordance with auditing standards. Those standards require the audit to be planned and performed in such a way to obtain reasonable assurance that the financial statements are free from material errors or misstatements. Among other requirements, those standards require examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements, such that, together with other examinations carried out, a reasonable basis for an opinion on the financial statements is provided.

به استثنای محدودیت‌های مندرج در بندهای ۴ و ۹ زیر، حسابرسی این مؤسسه بر اساس استانداردهای حسابرسی انجام شده است. استانداردهای مزبور ایجاب می‌کند این مؤسسه، حسابرسی را چنان برنامه‌ریزی و اجرا کند که از نبود اشتباه یا تحریفی با اهمیت در صورت‌های مالی، اطمینانی معقول به دست آید. حسابرسی از جمله شامل رسیدگی نمونه‌ای به شواهد و مدارک پشتوانه مبالغ و اطلاعات مندرج در صورت‌های مالی است به گونه‌ای که همراه با سایر رسیدگی‌ها، مبنایی معقول برای اظهار نظر نسب به صورت‌های مالی فراهم آید.

18. Subject to note 12-2 to the financial statements, based on contract signed between the company and Davan company dated 14/5/2007 in respect of sale of electronic equipments of altogether around Rls. 13.2 billion for Telecommunication company, a bank guarantee of around Rls. 1.3 billion has been issued and given over to the Telecommunication company, and in this respect notes of around Rls. 1.5 billion have been handed over to the issuing bank as security. Due to delay in obtaining sale proceeds of delivered equipments, only 40% of the contract has been executed, and if the provisions of the contract are not carried out, the possibility would exist for the beneficiary to redeem the bank guarantee.

با توجه به یادداشت (۱۱) همراه صورت‌های مالی، بر اساس قرارداد منعقد فیما بین شرکت سرمایه‌گذاری ایران (سهامی عام) و شرکت سهامی دوان مورخ ۲۳ مرداد ماه ۱۳۸۶ در ارتباط با فروش وسایل الکترونیکی جمعاً به مبلغ حدود ۱۳/۲ میلیارد ریال جهت شرکت مخابرات ایران، یک فقره ضمانتنامه بانکی به مبلغ حدود ۱/۳ میلیارد ریال صادر و به شرکت مخابرات ایران واگذار گردیده و در این خصوص سفته‌های تضمینی به مبلغ حدود ۱/۵ میلیارد ریال در اختیار بانک صادرکننده ضمانتنامه قرار گرفته است. به دلیل تأخیر در دریافت وجوه مربوطه به فروش وسایل تحویلی، صرفاً حدود ۴۰ درصد از قرار مذکور اجرا گردیده است که در صورت عدم اجرای مفاد قرارداد، احتمال ضبط ضمانتنامه توسط ذینفع وجود دارد.

19. Up the date of this report, confirmations requested from Tejarat Bank, Paris and London branches, Saderat Bank, Sepehr Tower branch, Mellat Bank, Hejrat branch, and Export Development Bank, also Rls. 655.2 million of trade accounts and notes receivable, Rls 12,502 million of amount due from subsidiary and associated companies, Rls 41,467 million of other accounts receivable, Rls. 3,011 million of consignment goods with others, Rls 180,2 million of capital expenditure prepayments, Rls. 6,589.6 million of amount due to subsidiary and associated companies, Rls 26,589.6 million of trade accounts and notes payable, and Rls. 15,228.7 million of other account and notes payable have not been received. Also, according to confirmation received from Ardak Company (Public Joint Stock), difference of Rls. 782.4 million exists in relations to consignment goods with the company, which has not yet been clarified and eliminated. Any probable adjustments resulting from obtaining replies to above-mentioned confirmation requests and removal of differences cannot be determined by us.

تا تاریخ این گزارش تأییدیه‌های درخواستی از بانک‌های تجارت شعب پاریس و لندن، صادرات شعبه برج سپهر، ملت شعبه هجرت و توسعه صادرات، مبلغ حدود ۶۵۵/۲ میلیون ریال از مانده حساب‌ها و اسناد دریافتی تجاری، مبلغ حدود ۱۲,۵۰۲/۷ میلیون ریال طلب از شرکت‌های فرعی و وابسته مبلغ حدود ۴۱,۴۶۷ میلیون ریال از سایر حساب‌های دریافتی، مبلغ حدود ۳۰۱۱ میلیون ریال از موجودی مواد امانی نزد دیگران، مبلغ حدود ۱۸۰/۲ میلیون ریال از پیش‌پرداخت‌های سرمایه‌ای، مبلغ حدود ۶,۵۸۹/۶ میلیون ریال بدهی به شرکت‌های فرعی و وابسته، مبلغ حدود ۲۶,۲۵۵/۴ میلیون ریال از حساب‌ها و اسناد پرداختی تجاری و مبلغ ۱۵,۲۲۸/۷ میلیون ریال از سایر حساب‌ها و اسناد پرداختی واصل نگردیده است. همچنین طبق تأییدیه دریافتی از شرکت آرداک (سهامی عام) در مورد مواد امانی نزد شرکت فوق مبلغ حدود ۷۸۲/۴ میلیون ریال مغایرت وجود دارد که تاکنون مشخص و رفع نگردیده است. تعدیلات احتمالی ناشی از دریافت پاسخ تأییدیه‌های فوق‌الذکر و رفع مغایرت مذکور بر صورت‌های مالی مشخص نمی‌باشد.

20. As reflected in note 7 to the financial statements, amount receivable from subsidiary and associated companies as at the balance sheet date equal is to Rls. 109.7 billion and Rls. 15.3 billion respectively (1995-Rls. 44.5 billion and Rls 17.6 billion respectively). These relate to inter-company transactions mainly in respect of material delivered to manufacturing companies, on account payments, dividend attributable relating to various financial years, proceeds of increase in capital and expenses paid on behalf of above mentioned companies. The method of settlement of such balances and their suitability of treatment of such items as current assets is uncertain for this Firm.

همانطوری که در یادداشت ۷ همراه صورت‌های مالی مندرج است، مانده طلب از شرکت‌های فرعی وابسته در تاریخ ترازنامه به ترتیب به مبلغ حدود ۱۰۹/۷ میلیارد ریال و مبلغ حدود ۱۵/۳ میلیارد ریال (در پایان دوره مالی قبل به ترتیب به مبلغ حدود ۴۴/۵ میلیارد ریال و مبلغ حدود ۱۷/۶ میلیارد ریال) در ارتباط با معاملات فیما بین عمدتاً بابت مواد تحویلی به شرکت‌های تولیدی، علی‌الحساب‌های پرداختی، سهم سود سنوات مالی مختلف، وجوه افزایش سرمایه و هزینه‌های پرداخت شده شرکت‌های فوق‌الذکر می‌باشد. نحوه و چگونگی تسویه مانده‌های مذکور و همچنین تلقی آنها تحت عنوان دارایی‌های جاری برای این مؤسسه مشخص نمی‌باشد.

21. As reflected in note (9) to the financial statements, the balance of long-term investments as at balance sheet date includes purchase of 15,000 Padidaran (Private Joint Stock) Company's shares, which is equal to 68% of the total shares of that company, at cost of Rls. 5,848 million (nominal value being Rls. 2,040 million). It is worth mentioning that purchase of such shares lacked board's approval, and also documents and records relating to technical and economical explanations for such an event, have not been made available to this Firm.

همانطوری که در یادداشت ۹ همراه صورت‌های مالی مندرج است، مانده سرمایه‌گذاری‌های بلندمدت در تاریخ ترازنامه شامل خرید ۱۵,۰۰۰ سهم از سهام شرکت پدیداران (سهامی خاص) معادل ۶۸ درصد سهام شرکت مذکور به بهای تمام‌شده مبلغ ۵,۸۴۸ میلیون ریال (به ارزش اسمی مبلغ ۲,۰۴۰ میلیون ریال) می‌باشد. توضیح اینکه خرید سهام شرکت فوق‌الذکر فاقد مصوبه هیأت مدیره بوده و همچنین مستندات و مدارک مربوط به توجیحات فنی و اقتصادی آن در اختیار این مؤسسه قرار نگرفته است.

22. The activities of the recent years of A, B, C and D purchased from Farzaneh Company (Subsidiary company) in prior years, have resulted in losses. According to the financial statements of above-mentioned companies, all such companies had accumulated losses at the end of the year under review. It is worth mentioning that a significant portion of working capital required by such companies is provided through I.I.C. Therefore, the recovery of above investments would be subject to sales, stoppage or execution of profitable projects of above-mentioned companies.

فعالیت‌های چندساله اخیر شرکت‌های A, B, C, D که توسط شرکت فرزانة (از شرکت‌های فرعی) در سنوات قبل خریداری شده، منجر به زیان گردیده است. طبق صورت‌های مالی شرکت‌های مذکور، کلیه شرکت‌های فوق در پایان سال مالی مورد گزارش دارای زیان انباشته می‌باشند.

توضیح اینکه بخش اعظم سرمایه در گردش مورد نیاز شرکت‌های مذکور از طریق این شرکت تأمین می‌گردد. لذا باز یافت مبالغ سرمایه‌گذاری‌های فوق منوط به فروش یا توقف و یا اجرای طرح‌های سودآور شرکت‌های فوق‌الذکر می‌باشد.

23. Reference to note 8 to the financial statements, approximately Rls. 15,000million receivable from subsidiary and associated companies have been in respect of A, B, C and D companies, which have been mainly transferred from prior years. According to the financial statements of such companies, they have had accumulated losses at the end of the year under review, and part of their required working capital has been financed through Parent Co. Subject to the above matters, the recoverability of above sum is not certain, however, due to lack of necessary documents and records, we have been unable to determine the amount of any necessary documents and records, we have been unable to determine the amount of any necessary provision in this respect.

با توجه به یادداشت ۸ همراه صورت‌های مالی، بالغ بر ۱۵ میلیارد ریال از بدهی شرکت‌های تابعه و وابسته مربوط به شرکت‌های A, B, C, D بوده که عمدتاً از سنوات قبل انتقال یافته است. طبق صورت‌های مالی شرکت‌های مذکور، کلیه این شرکت‌ها در پایان سال مالی مورد گزارش دارای زیان انباشته بوده و بخشی از سرمایه در گردش مورد نیاز آنها از طریق شرکت مورد گزارش تأمین گردیده است. با توجه به مراتب مذکور، قابلیت وصول مبالغ فوق محرز نبوده لیکن به دلیل فقدان اطلاعات و مدارک لازم، تعیین ذخیره مورد نیاز از این بابت در حساب‌ها میسر نمی‌باشد.



24. According to examinations made no provision has been made in the books of accounts for allowance for employees termination benefit. Depreciation of intangible fixed assets (project property - note 8 of financial statements). Difference of insurance rate relates to income contract and deducted insurance by employer. In order to comply with accounting standards the provision for above matters have been necessary.

به موجب رسیدگی های انجام شده بابت ذخیره مزایای پایان خدمت کارکنان، استهلاک دارایی های ثابت (اموال پروژه - یادداشت توضیحی ۸ صورت های مالی) و تفاوت نرخ بیمه متعلقه به درآمد بیمان ها تا سپرده بیمه مکسوره توسط کارفرمایان، ذخیره در نظر گرفته نشده است. در رعایت استانداردهای حسابداری، احتساب ذخیره بابت موارد فوق ضرورت دارد.

25. Accounts & note receivable trade, as set out in accompanying note 5, includes as of Rls. 5340 million trade bills receivable from clients. Examinations carried out of Rls. 620 million as this amounts over due and relate to future installments. Subject to above matters excusing the adequacy and recoverable mentioned amount would be subject to collect of above bills on maturity.

سرفصل حساب ها و اسناد دریافتی تجاری به شرح یادداشت توضیحی ۵ صورت های مالی شامل مبلغ ۵,۳۴۰ میلیون ریال بابت اسناد تجاری دریافتی از مشتریان می باشد. به موجب رسیدگی های انجام شده مبلغ ۶۲۰ میلیون ریال از رقم مذکور سررسید گذشته و مابقی به سررسیدهای آتی می باشد. نظر به مراتب فوق، حصول اطمینان از قابلیت بازیافت رقم مذکور منوط به وصول اسناد ذیربط در سررسیدهای آنها خواهد بود.

26. In respect of duties vested with the company's board of directors as a result of decisions taken in the shareholders general meeting dated January 18, 2008 (corresponding to audit report for year ended September 22, 2008) the following matters relate to those for which no action has been taken, or actions taken have no had final conclusion:

Preparing and approving the regulations for purchasing shares, investments and fixed assets.

Handing over or execution of profitable projects and finally determining the course of action to take regarding loss-making companies.

Removing company's commitments regarding sale of Electronic equipments to Davan company.

مواردی از مصوبات مجمع عمومی عادی سالانه صاحبان سهام مورخ ۲۷ دیماه ۱۳۸۷ (در رابطه با عملکرد سال مالی منتهی به ۳۱ شهریورماه ۱۳۸۶) که تا تاریخ این گزارش توسط هیأت مدیره در مورد آنها اقدامی صورت نگرفته و یا اقدامات انجام شده به نتیجه نهایی منجر نگردیده است به شرح زیر می باشد:

الف - تدوین و تصویب آیین نامه خرید سهام و سرمایه گذاری و دارایی ثابت.

ب - واگذاری و یا اجرای طرح های سودآور و نهایتاً تعیین تکلیف شرکت های زیان ده.

ج - رفع تعهدات شرکت دوان نسبت به قرارداد فروش وسایل الکتریکی به شرکت مخابرات.

27. Internal control system included bylaws have not settled also stocktaking of inventories in the end year have not been done; therefore we recommend the company take necessary action in this matter.

نظامات کنترلی مشتمل بر آیین‌نامه‌های مورد لزوم مستقرنشده و همچنین انبارگردانی موجودی‌ها در پایان دوره مالی صورت نگرفته است.

28. The provision of article (31) of association based on signed binding documents by two persons of member board has not been observed.

مفاد ماده ۳۱ اساسنامه مبنی بر امضاء اسناد تعهدآور توسط دو نفر از اعضای هیأت مدیره رعایت نگردیده است.

29. The provision of article 27 (issue of provisional certification) and consequently substance of article 114 commercial code of Iran have not been observed.

مفاد ماده ۲۷ اصلاحیه قانون تجارت مبنی بر صدور گواهینامه موقت سهام و در نتیجه مفاد ماده ۱۱۴ اصلاحیه قانون تجارت رعایت نشده است.

30. Company's fixed tangible assets do not have appropriate and adequate insurance coverage. Moreover ownership documents of two motor vehicles have not been transferred to company up to date of this report.

دارایی‌های ثابت مشهود فاقد پوشش بیمه‌ای بوده ضمن اینکه تا تاریخ تنظیم این گزارش اسناد مالکیت دو دستگاه وسائط نقلیه به نام شرکت مورد رسیدگی انتقال نیافته است.

31. The minutes of board director's meeting have not presented.

صورتجلسات هیأت مدیره ارائه نگردیده است.

32. In the lack of information related from respect investment resources, review of ratios has been inserted in investing bylaw of insurance institute have not been possible.

به دلیل عدم وجود اطلاعات در خصوص تفکیک سرمایه‌گذاری‌های انجام شده از حیث منابع آن (سرمایه و اندوخته‌ها - ذخایر فنی)، بررسی نسبت‌های مندرج در آیین‌نامه سرمایه‌گذاری مؤسسات بیمه، میسر نگردیده است.

33. Up to the date of this report new regulation of personal, employment, financial and transaction (Subject to new company's articles association) has not been approved.

تا تاریخ تنظیم این گزارش آیین‌نامه‌های جدید پرسنلی، استخدامی، مالی و معاملاتی موضوع اساسنامه جدید تصویب نگردیده است.

34. About 38% of net income (prior year-23%) includes from share transaction (dividend & profit to purchase and sale of shares) as reflected in note (5) to the financial statements about 91% (year ended 2007 & year ended March 20, 2006 arrange 78% and 49%) from invest portfolio related to Farzaneh and Ronak Co.

حدود ۳۸ درصد (سال مالی قبل - ۲۳ درصد) از سود خالص شرکت ناشی از معاملات سهام (سود سهام و سود خرید و فروش سهام) می‌باشد. توضیح اینکه به قرار مندرج در یادداشت توضیحی ۵ صورت‌های مالی حدود ۹۱ درصد (سال‌های ۱۳۸۶ و ۱۳۸۵ به ترتیب ۷۸ و ۴۹ درصد) از پرتفوی سرمایه‌گذاری‌ها مربوط به شرکت‌های فرزانه و روناک بوده و به موجب رسیدگی‌های انجام شده قسمت عمده معاملات فوق بابت سهام این شرکت‌ها است.